



Instructions for use / Cooker hood

Руководство по эксплуатации / Кухонная вытяжка

Пайдалану нұсқаулары / плита үстіндегі сорғыш құрылғы

Kullanma Talimatı / Pişirici başlık

Інструкція з експлуатації / кухонна витяжка

إرشادات الاستخدام / شفاط الأذخنة

دستور العمل های استفاده / هود آشپزخانه

8260.2161 / DT6SY2B
8260.1161 / DT6SY2W
8260.2191 / DT9SY2B
8260.1191 / DT9SY2W

8270.2161 / DTA6SY2B
8270.1161 / DTA6SY2W
8270.2191 / DTA9SY2B
8270.1191 / DTA9SY2W



СОДЕРЖАНИЕ

Ваша кухонная вытяжка

Введение	4
Описание	5
Системы вытяжки	5

Эксплуатация

Ручка управления (в зависимости от модели)	6
Ручное включение и включение вытяжки	6
Автоматический выбор мощности (в зависимости от модели)	6
Освещение	7

Техническое обслуживание

Очистка электроприбора	8
Очистка металлического жирулавливающего фильтра	8
Замена угольного фильтра	9
Замена ламп освещения	10

Заказ принадлежностей

Заказ принадлежностей	11
-----------------------	----

Экологические аспекты

Утилизация упаковки и устройства	12
----------------------------------	----

ВАША КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

Введение

Поздравляем с приобретением кухонной вытяжки Gorenje! Данное устройство отличается простотой и максимальным удобством эксплуатации.

Данное руководство описывает наилучший способ использования этой кухонной вытяжки. В дополнение к сведениям об эксплуатации вы найдете здесь информацию общего характера, которая может оказаться полезной при использовании прибора.



Перед использованием прибора внимательно прочтите отдельный документ с инструкциями по безопасности!

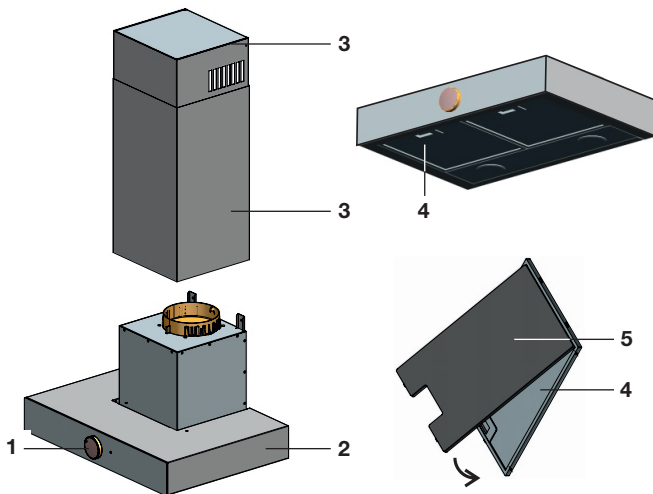
Внимательно ознакомьтесь с руководством перед эксплуатацией прибора и храните руководство в надежном месте для дальнейшего использования.

Технические характеристики и инструкция по установке приведены в отдельном документе.

ВАША КУХОННАЯ ВЫТЯЖКА

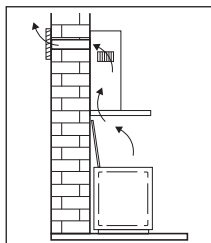
Описание

1. Ручка управления
2. Кухонная вытяжка
3. Телескопическая труба
4. Жироулавливающий фильтр
5. Угольный фильтр



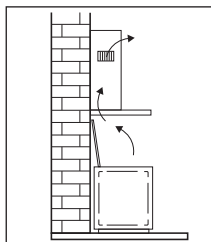
Системы вытяжки

Эта вытяжка может работать в двух режимах.



Режим отвода (с подключением к воздуховоду)

Удаляемые всасыванием кухонные испарения отводятся наружу, пройдя фильтрацию от частиц жира. Это оптимальный способ работы вытяжки.



Режим рециркуляции (без подключения к воздуховоду)

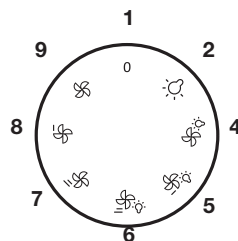
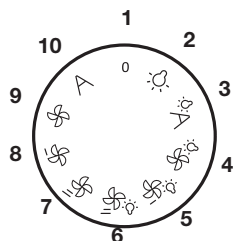
Из удаляемых испарений отфильтровываются частицы жира и запахи. При этом всасываемый воздух не отводится наружу, а возвращается обратно в кухню. В этом случае необходимо установить угольный фильтр.



Внимание! Угольный фильтр необходимо заказывать отдельно.

Ручка управления (в зависимости от модели)

1. ВЫКЛ.
2. Освещение
3. Автоматический выбор мощности и освещение
4. Уровень 1 и освещение
5. Уровень 2 и освещение
6. Уровень 3 и освещение
7. Уровень 3
8. Уровень 2
9. Уровень 1
10. Автоматический выбор мощности



Ручное включение и включение вытяжки

У вытяжки предусмотрено три уровня мощности, каждый из которых может использоваться с освещением или без него.

1. Установите ручку управления в положение, соответствующее желаемому уровню.
Вытяжка запустится.
2. Чтобы остановить вытяжку, поверните ручку управления в положение «Выкл.».



Внимание!

Эта кухонная вытяжка оснащена функцией безопасности. Если с помощью ручки управления вручную выбрать один из уровней мощности и не менять это положение в течение недели, то вытяжка остановится автоматически.

Автоматический выбор мощности (в зависимости от модели)

В вытяжке предусмотрен режим работы с автоматическим выбором мощности, с освещением или без него.

1. Установите ручку управления в положение, соответствующее работе с автоматическим выбором мощности.
Вытяжка запустится.
 - ▶ В течение 60 с вытяжка будет работать на мощности уровня 1. За это время прогреется датчик. После этого датчик будет непрерывно измерять уровень загрязнения воздуха. При этом будет автоматически выбираться соответствующий уровень мощности вытяжки.



Внимание!

В режиме рециркуляции время реагирования датчика увеличивается.

2. Чтобы остановить вытяжку, поверните ручку управления в положение «Выкл.».

**Внимание!**

Электронный узел вытяжки выбирает уровень мощности в зависимости от уровня концентрации газов и испарений, измеренного датчиком. Выбранный таким образом уровень может отличаться от ожидаемого вами на основании визуальной оценки количества испарений. В режиме рециркуляции в помещение не поступает свежий воздух, поэтому влажность и загрязненность воздуха не уменьшаются. В связи с этим в особо сложных условиях вытяжка в режиме автоматического выбора мощности может постоянно определять высокий уровень загрязнения воздуха и потому не прекращать работу.

**Внимание!**

Лучше всего пользоваться этой функцией автоматического выбора мощности таким образом: включите эту функцию в самом начале готовки и вручную остановите ее после завершения приготовления пищи.

Светильники

Вы всегда можете включить освещение, даже если вытяжка не работает.

1. Поверните ручку управления в положение «Освещение».
Загорится освещение.
2. Поверните ручку управления в положение «Выкл.».
Освещение выключится.

Очистка электроприбора



Внимание!

Перед проведением технического обслуживания обязательно нужно выключить электропитание вытяжки. Для этого вытащите вилку вытяжки из розетки или выключите питание на вводном автомате дома.

Вытяжку нужно регулярно чистить как изнутри, так и снаружи. Не используйте абразивные чистящие средства. **Не используйте спирт!**



Внимание!

Несоблюдение указаний по очистке прибора или замене фильтров может привести к пожару. Обязательно соблюдайте данные указания! Компания-изготовитель не несет ответственности за повреждение вытяжки либо за ущерб от пожара, возникшего вследствие неумелого выполнения технического обслуживания или несоблюдения приведенных выше указаний и инструкций по технике безопасности.

Очистите вытяжку с помощью мыльного раствора и мягкой ткани. После этого вымойте вытяжку чистой водой. Не следует использовать агрессивные чистящие средства наподобие каустической соды, а также абразивные губки. В конце процедуры очистите поверхности с применением неабразивного чистящего средства, после чего протрите поверхность из нержавеющей стали вдоль текстуры.

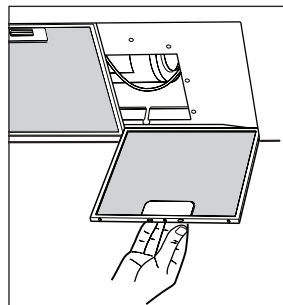
Очистка металлического жирулавливающего фильтра

Очистку жирулавливающего фильтра нужно проводить ежемесячно, пользуясь неагрессивными мощными средствами, вручную или в посудомоечной машине (при низкой температуре и на коротком цикле мытья). Фильтр нужно располагать отверстием вниз, чтобы вода беспрепятственно выходила из него. После очистки алюминиевый фильтр станет матовым, и это нормальное явление. Такое действие оказывают чистящие средства.

1. Придавите защелку по направлению к задней части вытяжки.
2. Опустите фильтр и извлеките его из вытяжки.
3. Очистите фильтр.
4. Перед установкой обратно дайте фильтру полностью высохнуть.



При установке фильтра в вытяжку убедитесь, что защелка направлена вперед.



Замена угольного фильтра

**Внимание!**

Если вытяжка используется в режиме рециркуляции, в обязательном порядке следует установить угольный фильтр.

**Внимание!**

Угольный фильтр нельзя очистить и использовать повторно.

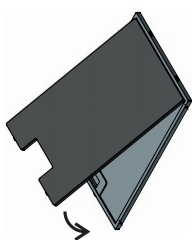
**Внимание!**

Угольный фильтр нужно заменять минимум дважды в год, в зависимости от интенсивности использования вытяжки.

**Внимание!**

Загрязненный углерод вреден для окружающей среды, регулярно заменяйте фильтр.

1. Извлеките жирулавливающий фильтр.
2. Снимите старый угольный фильтр.
3. Установите новый угольный фильтр за жирулавливающим фильтром.
4. Замените жирулавливающий фильтр.



Замена ламп освещения

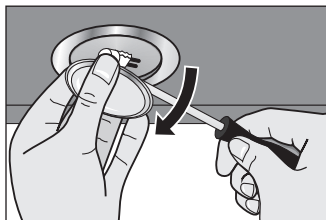
**Внимание!**

Лампа в данном бытовом приборе предназначена только для освещения этого прибора.

Для освещения помещения лампа непригодна.

Лампа освещения (Технические характеристики) относится к расходным материалам, поэтому гарантия на нее не распространяется.

1. Аккуратно снимите с помощью маленькой отвертки кольцо стеклянной крышки.



2. Извлеките старую лампу и вставьте новую.

**Внимание!**

При установке новой лампы используйте ткань.

3. Установите кольцо со стеклянной крышкой обратно в начальное положение.

ЗАКАЗ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

Заказ принадлежностей

При обращении в сервисную службу будьте готовы назвать артикул, модель и серийный номер прибора, о котором идет речь.

- Угольный фильтр — комплект.
- Рукав для вытяжки \varnothing 120 мм или \varnothing 150 мм + крепежный хомут
- Комплект для работы в режиме рециркуляции.

ИНФОРМАЦИЯ О СРОКЕ СЛУЖБЫ

Срок службы, установленный на данное изделие в соответствии с постановлением Правительства РФ № 720 от 16.06.97 - 10 лет со дня изготовления.

Официальный импортер и уполномоченное лицо в РФ: ООО «Горенье БТ»,
119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1,
Тел. 8-800-700-05-15

Сделано в Словении



Утилизация упаковки и устройства

При производстве данного прибора использовались материалы, изготовленные с учетом экологических требований. По истечении срока службы данный прибор следует надлежащим образом утилизировать. Для получения дополнительных сведений о порядке утилизации обратитесь в местные органы власти.

Упаковка данного прибора пригодна для переработки. В упаковке могли использоваться следующие материалы:

- картон;
- полиэтиленовая пленка (ПЭ);
- полистирол без содержания ХФУ (твердая полистирольная пена).

Утилизируйте эти материалы в соответствии с требованиями действующего законодательства.



Данное изделие маркировано символом перекрестной мусорной корзины, напоминающим о необходимости отдельной утилизации бытовых электроприборов. Это означает, что прибор не подлежит совместной утилизации с обычными бытовыми отходами по истечении срока службы.

Данный прибор следует доставить в городской центр отдельной утилизации отходов или передать лицу, которое оказывает соответствующие услуги.

Раздельный сбор бытовой техники помогает предотвратить потенциальное вредное воздействие на окружающую среду и здоровье людей вследствие неправильной утилизации. Данное условие также гарантирует вторичную переработку материалов конструкции прибора, что означает существенную экономию электроэнергии и сырья.

Декларация соответствия



Настоящим мы заявляем, что наши изделия соответствуют действующим европейским директивам, постановлениям и нормам, а также требованиям стандартов, указанных в тексте инструкции.

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы

Кіріспе	4
Сипаттамасы	5
Сору жүйелері	5

Басқару

Басқару тұтқасы (үлгіге байланысты)	6
Соруды қолмен іске қосу/тоқтату	6
Автоматты деңгей (үлгіге байланысты)	6
Жарық	7

Техникалық қызмет көрсету

Құрылғыны тазалау	8
Металдан жасалған май сүзгісін тазалау	8
Көміртек сүзгісін ауыстыру	9
Шамдарды ауыстыру	10

Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Керек-жарақтарға тапсырыс беру	11
--------------------------------	----

Экологиялық аспектілер

Құрылғыны және қаптамасын қоқысқа тастау	12
--	----

Kіріспе

Gorenje компаниясы өндірген плита үстіндегі сорғыш құрылғыны таңдағаныңызға рахмет. Бұл өнім өте қарапайым және пайдаланушыға ыңғайлы түрде жасалған.

Бұл нұсқаулықта плита үстіндегі сорғыш құрылғыны пайдаланудың тиімді жолдары сипатталады. Пайдалану туралы ақпаратқа қоса, құрылғыны пайдалану кезінде қажетті қосымша ақпаратты да таба аласыз.



Құрылғыны пайдалану алдында бөлек қауіпсіздік нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз!

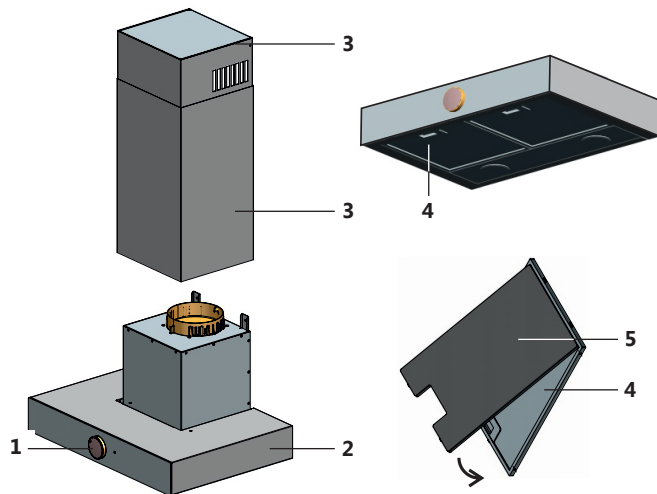
Құрылғыны пайдалану алдында осы нұсқаулықты оқып, болашақ қолданыс үшін қауіпсіз жерде сақтап қойыңыз.

Техникалық деректер мен орнату нұсқаулары бөлек беріледі.

ПЛИТА ҮСТІНДЕГІ СОРҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫ

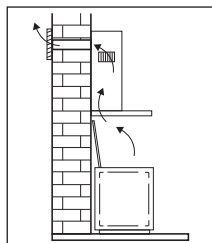
Сипаттамасы

1. Басқару тұтқасы
2. Плита үстіндегі сорғыш құрылғы
3. Құрастырылмалы мұржа
4. Май сүзгісі
5. Көміртек сүзгісі



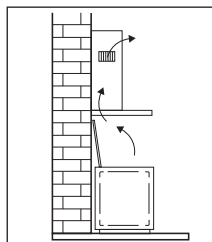
Сору жүйелері

Бұл сорғыш құрылғының екі конфигурациясы болады.



Арналы (немесе желдетілетін) қолданыс

Май бөлшектері сүзгіден өткізілгеннен кейін, ас дайындау кезінде шығатын бу сорғыш құрылғы арқылы сыртқа шығарылады. Бұл ең тиімді әдіс болып табылады.



Арнасыз (немесе қайта айналатын) қолданыс

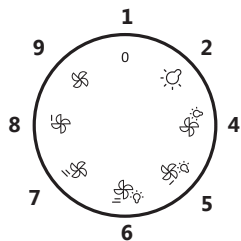
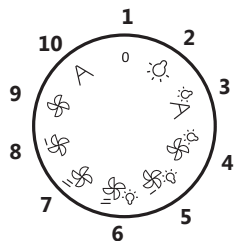
Май бөлшектері мен шығарылған бу иісі сүзгіден өткізіледі. Сорылған ауа сыртқа шықпай, ас үй ішінде қайта айналады. Мұндай жағдайда орнатылған көміртек сүзгісі болуы қажет.



Назар аударыңыз! Көміртек сүзгісіне бөлек тапсырыс беру керек.

Басқару тұтқасы (үлгіге байланысты)

1. Өшірулі
2. Жарық
3. Автоматты деңгей және жарық
4. 1-деңгей және жарық
5. 2-деңгей және жарық
6. 3-деңгей және жарық
7. 3-деңгей
8. 2-деңгей
9. 1-деңгей
10. Автоматты деңгей



Сору функциясын қолмен қосу/өшіру

Сорғыш құрылғы үш деңгеймен жабдықталған, жарықпен/жарықсыз келеді.

1. Басқару тұтқасын қажетті деңгейге орнатыңыз.
Сорғыш құрылғы іске қосылады.
2. Сорғыш құрылғыны тоқтату үшін, басқару тұтқасын "Өшірулі" күйге бұраңыз.



Назар аударыңыз!

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы қауіпсіздік функциясымен жабдықталған. Басқару тұтқасы қолмен басқарылатын деңгейге бұралса және бір апта бойы өзгертілмесе, сорғыш құрылғы автоматты түрде тоқтайды.

Автоматты деңгей (үлгіге байланысты)

Сорғыш құрылғы автоматты деңгеймен жабдықталған, жарықпен/жарықсыз келеді.

1. Басқару тұтқасын автоматты деңгейге орнатыңыз.
Сорғыш құрылғы іске қосылады.
 - ▶ Сорғыш құрылғы 60 секунд жұмыс істейді (1-деңгей). Осы уақыт ішінде датчик қызады. Содан кейін бұл датчик ауаның ластану деңгейін үздіксіз өлшейді. Автоматты түрде тиісті сору деңгейі іске қосылады.



Назар аударыңыз!

Қайта өңдеу режимінде датчиктің реакция уақыты ұзағырақ болады.

2. Сорғыш құрылғыны тоқтату үшін, басқару тұтқасын "Өшірулі" күйге бұраңыз.



Назар аударыңыз!

Плита үстіндегі электрондық сорғыш құрылғы датчикпен өлшенетін газ бен бу концентрациясына сәйкес келетін сыйымдылық деңгейлерін реттейді. Бұл реттеу будың түзілуін көзбен бақылаудан алынған нәтижелерден ерекшеленуі мүмкін. Қайта өңдеу режимінде бөлме ішіндегі ауаның алмасуы болмайды, сондықтан ауаның ылғалдылығы мен ластануы төмендемейді. Осылайша автоматты режимдегі және төтенше жағдайларда плита үстіндегі сорғыш құрылғы ауа ластануының жоғары деңгейін үздіксіз өлшей алады; сорғыш құрылғы тоқтамайды.



Назар аударыңыз!

Тағам дайындаудың басында автоматты деңгейді таңдау және тағам дайындап болған соң оны қолмен тоқтату арқылы осы автоматты функцияны тиімді түрде пайдалануға болады.

Жарықтандыру

Сорғыш құрылғы жұмыс істеп тұрмаса да, жарықтандыруды әрдайым қосуға болады.

1. Басқару тұтқасын "Жарық" күйіне орнатыңыз.
Жарық жанады.
2. Басқару тұтқасын "Өшірулі" күйге орнатыңыз.
Жарығы өшеді.

Құрылғыны тазалау



Назар аударыңыз!

Қандай да бір техникалық қызмет көрсету жұмысын бастамас бұрын, штепсельді розеткадан шығару арқылы немесе үйдің негізгі қосқышын өшіру арқылы, плата үстіндегі сорғыш құрылғыға жалғанған электр желісін өшіріңіз.

Сорғыш құрылғының ішкі жағы қалай тазаланса, сыртқы жағын да солай үнемі тазалап тұру қажет. Ысқыш тазалау құралдарын пайдаланбаңыз. **Спиртті пайдаланбаңыз!**



Назар аударыңыз!

Егер құрылғыны тазалау немесе сүзгілерді ауыстыруға қатысты нұсқаулар орындалмаса, өрттің шығуына алып келуі мүмкін. Осы нұсқаулар орындалуы тиіс! Өндіруші дұрыс емес техникалық қызмет көрсету немесе жоғарыда көрсетілген қауіпсіздік нұсқауларын сақтамау нәтижесінде туындаған сорғыш құрылғының зақымдалғаны немесе өрттің шыққаны үшін жауапты емес.

Сорғыш құрылғыны сабынды сумен және жұмсақ матамен тазалаңыз. Содан кейін таза сумен шайыңыз. Ойып түсіретін өткір сода сияқты өткір тазалау құралдарын және темірден жасалған ысқыш құралдарды пайдаланбаңыз. Ыспайтын, ысып жылтыратпайтын құралмен тазалаңыз және тот баспайтын болатты металл текстурасының бағыты бойынша тегістеңіз.

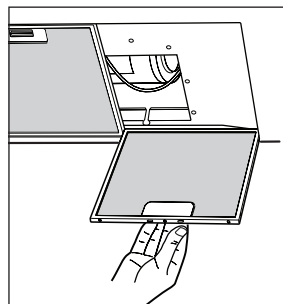
Металдан жасалған май сүзгісін тазалау

Май сүзгісі агрессивті емес тазалағыш заттар арқылы қолмен немесе төмен температура мен қысқа циклге орнатылған ыдыс жуу машинасында ай сайын тазалануы қажет. Судың сүзгі сыртына ағуы үшін саңылау төмен қаратылып орналастырылуы қажет. Тазалау құралдары алюминий сүзгіні майыстыруы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай болып табылады.

1. Ағытқышты сорғыш құрылғының артқы жағына қарай басыңыз.
2. Сүзгіні төмен түсіріп, сорғыш құрылғыдан шығарып алыңыз.
3. Сүзгіні тазалаңыз.
4. Сүзгіні ауыстырмас бұрын мұқият кептіріп алыңыз.



Сүзгіні ауыстырғын кезде ағытқыштың алға қаратылып тұрғанына көз жеткізіңіз.



Көміртек сүзгісін ауыстыру

**Назар аударыңыз!**

Плита үстіндегі сорғыш құрылғы қайта өңдеу құрылғысы ретінде пайдаланылған жағдайда көміртек сүзгісі әрдайым орнатылған болуы қажет.

**Назар аударыңыз!**

Көміртек сүзгілерін қайта пайдалану үшін тазалауға болмайды.

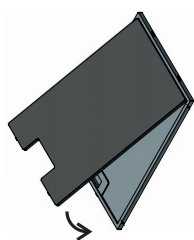
**Назар аударыңыз!**

Көміртек сүзгісі плита үстіндегі сорғыш құрылғының пайдалану ұзақтығына байланысты жылына кемінде екі рет ауыстырылуы керек.

**Назар аударыңыз!**

Қаныққан көміртек қоршаған ортаға зиянын тигізетіндіктен, сүзгіні жүйелі түрде ауыстырып тұрыңыз.

1. Май сүзгісін алып тастаңыз.
2. Көміртек сүзгісінің ескісін алып тастаңыз.
3. Май сүзгісінің артына көміртек сүзгісінің жаңасын орнатыңыз.
4. Май сүзгісін ауыстырыңыз.



Шамдарды ауыстыру

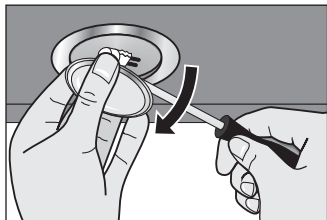


Назар аударыңыз!

Бұл тұрмыстық құрылғыдағы шам тек осы құрылғыны жарықтандыруға арналған. Ол үйдің ішін жарықтандыруға жарамайды.

Жарық шамы (техникалық деректер) – тұтынушы элементі, сол себепті кепілдікпен қамтылмайды.

1. Шыны қақпағы бар сақинаны шағын бұрауыш арқылы абайлап алыңыз.



2. Жарық шамының ескісін алып, жаңасын орнатыңыз.



Назар аударыңыз!

Жаңа шамды орнату үшін шүберек немесе мата пайдаланыңыз.

3. Шыны қақпағы бар сақинаны бастапқы орнына қайтып қойыңыз.

Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Керек-жарақтарға тапсырыс беру үшін қызмет көрсету бөліміне хабарласқан кезде, құрылғының толық нөмірі қолыңызда болсын.

- Көміртек сүзгісі - жинақ.
- Ø 120 мм немесе Ø 150 мм шамасындағы шығарылған ауаны сору шлангісі + бекіту қысқышы.
- Қайта өңдеу құрылғысының жинағы.

Өнім сапасына қойылатын талаптарды мына мекен-жай бойынша жіберуіңізді сұраймыз:
Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Бегалин қ. 19\49,
Пр-во «Gorenje», тел 8 (727) 293 03 07
Претензии по качеству продукции направлять по адресу:
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Бегалина, дом 19\49,
Пр-во «Gorenje» 8 (727) 293 03 07

Словенияда жасалған



Құрылғыны және қаптамасын қоқысқа тастау

Осы құрылғыны өндіру кезінде берік материалдар пайдаланылды. Осы құрылғының қызмет ету мерзімі аяқталған кезде, ол міндетті түрде қоқысқа тасталуы тиіс. Мұны орындау жолы туралы қосымша ақпарат алу үшін, жергілікті билік органдарына хабарласыңыз.

Құрылғы қаптамасын қайта өңдеуге болады. Келесі материалдарды пайдалануға болады:

- картон;
- полиэтиленді пленка (PE);
- Фреонсыз полистирол (PS қатты пенопласт).

Бұл материалдарды жауапты тұрғыда және үкіметтік ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз.



Тұрмыстық электрлік құрылғыларды бөлек қоқысқа тастау туралы міндеттемені еске түсіру үшін, өнім айқас сызықпен сызылған қоқыс жәшігінің белгісімен белгіленеді. Бұл құрылғының қызмет ету мерзімі аяқталған кезде, қалыпты тұрмыстық қалдыққа жатпайтынын білдіреді.

Құрылғы жеке қоқыс жинауға арналған арнайы жергілікті билік органына немесе осы қызметпен айналысатын дилерге берілуі тиіс.

Тұрмыстық құрылғыларды бөлек жинау дұрыс емес жою салдарынан туындайтын қоршаған ортаға және денсаулыққа кері әсері тиюі мүмкін кез келген жағдайдың алдын алады. Құрылғының құрама материалдарын қалпына келтіру қуат пен ресурстарды айтарлықтай үнемдеуге мүмкіндік береді.

Сәйкестік туралы декларация



Осы арқылы өнімдеріміз тиісті Еуропалық директивалар, жарлықтар және ережелерді, сонымен қатар көрсетілген стандарттарда берілген талаптарды қанағаттандыратынын мәлімдейміз.